

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

May 9, 2022

Welcome to a time of contemplative prayer in the spirit of Taizé.

Prayer is a serene force at work within human beings, stirring them up, transforming them, never allowing them to close their eyes in the face of evil, of wars, of all that threatens the weak of this world. From it we draw the energy to wage other struggles—to enable our loved ones to survive, to transform the human condition, to make the earth a place fit to live. All who walk in the footsteps of Christ, while holding themselves in the presence of God, remain alongside other people as well. They do not separate prayer and solidarity with others.

Tonight, the visual focal points for our prayer are icons of **Christ the Lifegiver** and **The Holy Trinity**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting. It invites us to welcome salvation even in the flesh and in creation.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa en el espíritu de Taizé.

La oración es una fuerza serena que actúa en los seres humanos, los estimula, los transforma, nunca permitiéndoles cerrar los ojos ante el mal, las guerras, a todo lo que amenaza a los débiles de este mundo. De ella sacamos la energía para librar otras luchas: permitir que nuestros seres queridos sobrevivan, para transformar la condición humana, para hacer de la tierra un lugar adecuado para vivir. Todos los que siguen los pasos de Cristo, mientras se mantienen en la presencia de Dios, también permanecen junto a otras personas. No separan la oración y la solidaridad con los demás.

Esta noche, los puntos focales para nuestros ojos son iconos de **Cristo el Donante de la Vida** y **La Santísima Trinidad**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera. Invita a acoger la salvación hasta en la carne y la creación.

Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Be Still and Know [“Silencio y sepan que yo soy Dios.”]

Ostinato

Be still and know that I am God. Be still and know that I

am. Be still and know. Be still. Be.

Final

Text based on Psalm 46:11, Barbara Bridge. Text and music ©2005, Barbara Bridge. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Lord, Send Out Your Spirit | Señor, envía tu Espíritu

Ostinato

Lord, send out your Spir - it ___ and re-new the face of the earth. ___

Se-ñor, en-ví-a tu Es-pí - ri-tu y re-nue-va la faz de la tie - rra.

Text Psalm 104. Psalm response in English from *Lectioary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Psalm response in Spanish from *Lectuario*, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Setting: Tony Alonso, © 2008 GIA Publications, Inc. All rights reserved.

Peace I Leave You | La paz les dejo

Ostinato

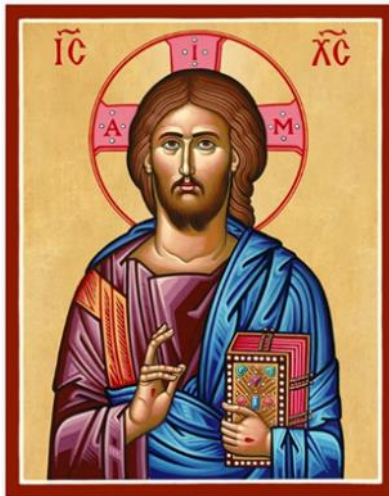
Peace I leave you, my peace I give.
Paz les de - jo, mi paz yo les doy.

The first system of musical notation consists of two staves. The top staff is in G major (one flat) and 4/4 time, featuring a melody with quarter and eighth notes. The bottom staff is in the same key and time, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Let your hearts be free from fear. My peace I give to you.
Que no te - ma el co - ra - zón. Mi paz, mi paz les doy.

The second system of musical notation also consists of two staves. The top staff continues the melody from the first system, ending with a double bar line. The bottom staff continues the accompaniment, also ending with a double bar line.

Text and music: Taizé Community. ©2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Psalm

Salmo

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Alléluia 15, © 1998, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Psalm | Salmo 104: 1, 24c, 29bc, 30, 31

Bless the Lord, O my Soul! O Lord, my
God, you are great indeed!

The earth is full of your creatures. If you
take away their breath, they perish, and
return to their dust.

When you send forth your spirit, they are
created, and you renew the face of the
earth.

May the glory of the Lord endure forever;
may the Lord be glad in his works!

Bendice, alma mía, al Señor, ¡Dios mío,
qué grande eres!

La tierra está llena de tus criaturas. Les
retiras el aliento, y expiran, y vuelven a
ser polvo.

Envías tu aliento, y los creas, y renuevas la
faz de la tierra.

¡Gloria a Dios para siempre, goce el Señor
con sus obras!

Reading

John 14:23, 26-27
(the holy Spirit will teach
you everything...)

Jesus said to his disciples, Those who love me will keep my word, and my Father will love them, and we will come to them and make our home with them. The Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything, and remind you of all that I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.

Lectura

Juan 14, 23. 26-27
(el Espíritu Santo les enseñará
todas las cosas...)

Jesús dijo a sus discípulos: Si alguien me ama, guardará mis palabras, y mi Padre lo amará. Entonces vendremos a él para poner nuestra morada en él. En adelante el Espíritu Santo, el Intérprete que el Padre les va a enviar en mi Nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo lo que yo les he dicho. Les dejo la paz, les doy mi paz. La paz que yo les doy no es como la que da el mundo. Que no haya en ustedes angustia ni miedo.



Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

Jesus Christ, Yesterday, Today & for Ever | Jesucristo, ayer, hoy y siempre

Ostinato

Je - sus — Christ, Je - sus — Christ,
Je - su - cris - to a - yer, Je - su - cris - to hoy,

yes - ter - day, — to - day and for ev - er.
siem - pre — se - rá el Se - ñor. —

Text: & tune: Suzanne Toolan, SM. Spanish tr. by Ronald Krisman. ©1988, 2004, GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response | Respuesta:



Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer._____

Peter Kolar. ©2001, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

For those who live in fear, and respond
with prejudice, racism, and hatred.

For those suffering from depression, or
struggling with addiction.

For all those effected by the fighting in
Ukraine; for those who have lost lives,
loved ones, and homes.

For all who suffer from violence.

For those who are injured or sick,
especially those who suffer from the
pandemic.

For all who have died hoping in the
resurrection.

Por los que viven en temor, y responden
con prejuicio, racismo y odio.

Por los que sufren por la depresión, o que
luchan con la adicción.

Por todos los afectados por los combates
en Ucrania; por aquellos que han
perdido vidas, seres queridos, y
hogares.

Por todos los que sufren a causa de la
violencia.

Por los que están heridos o enfermos,
especialmente los que sufren de la
pandemia.

Por todos los que han muerto, esperando
la resurrección.

The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English
versions. The following ecumenical text for this
prayer may help you to pray in a more
conscious way.*

Our Father in heaven,
hallowed be your name.

Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.



Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo
Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de
palabras porque Dios entiende nuestros
corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.



Give us today our daily bread.
 Forgive us our sins
 as we forgive those who sin against us.
 Save us from the time of trial
 and deliver us from evil.
 For the kingdom, the power,
 and the glory are yours
 now and for ever.
 Amen!

Danos hoy nuestro pan de cada día;
 perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden;
 no nos dejes caer en la tentación,
 y líbranos del mal.
 Tuyo es el reino,
 tuyo el poder y la gloria,
 por siempre, Señor.
 ¡Amen!

Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne
Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall

na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,
nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,

na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.
noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.

Text: St. Teresa of Jesus; Taizé Community. Music: Jacques Berthier, ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

As the Deer Longs | Como busca la cierva

[“Como busca la cierva corrientes de agua, así mi alma te busca a ti.”]

Ostinato

As the deer longs for run - ning streams, so I__ long,
so I__ long, - so I__ long for you.

The musical notation consists of two staves in 4/4 time, key of B-flat major. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes.

Text based on Psalm 42:2-6. Text and music ©1999, 2002, Barbara Bridge. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Confitemini Domino

Ostinato

Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. Por-que só - lo e - res san-to.
Come and fill our hearts with your peace. You a - lone, O Lord, are ho - ly.
Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no quo - ni - am__ bo - nus.

Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. ¡A-le-lu - ya!
Come and fill our hearts with your peace. Al - le - lu - ia!
Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no, al - le - lu - ia!

The musical notation consists of two staves in 3/4 time, key of D major. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes.

[Latin trans.: “Give thanks to the Lord, for he is good.” | “Den gracias al Señor, porque es bueno.”]

Text Psalm 137; Taizé Community, 1982. Music: Jacques Berthier. ©1982, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Song of Simeon | Cántico de Simeón

[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho. Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!”]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace
ac - cord - ing to your word. For my eyes
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -
lu - ia! _____ Al - le - lu - ia, _____ al - le -
lu - ia, _____ al - le - lu - ia, _____ al - le - lu - ia! _____

Text: based on Luke 2:29-32; *Nunc dimittis*; Janët Sullivan Whitaker. Music: Janët Sullivan Whitaker. ©2000, Janët Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us
Monday, June 13, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
www.prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos

lunes, el 13 de junio, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas

Encontrará más información en
www.prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR

